

【冬】 tang

對應華語	年、收成季
用例	過一冬、好年冬、早冬
用字解析	<p>華語的「年、收成季」，臺灣閩南語說成 tang，漢字寫成「冬」。用法如：「搬來遮已經過一冬矣。」 Puann-lâi tsia í-king kuè tsit tang--ah.（搬到這裡已經過了一年了。）「拄著好年冬，逐家攏真好過日。」 Tú-tiòh hó nî-tang, tak-ke lóng tsin hó kuè-jit.（碰到好年頭，大家日子都很好過。）「早冬的稻仔會使收矣。」 Tsá-tang ê tiū-á ē-sái siu--ah.（第一季的稻子可以收割了。）</p> <p>依據《廣韻》，「冬」的音讀是「都宗切」，意思是「四時之末」，所以「冬」的文讀音是 tong，白讀音是 tang（正如「動」、「東」的文讀音分別是 tōng, tong，白讀音分別是 tāng, tang）。意思是「一年的最後一個季節」，也就是「冬季」。語言中常有「以部分代全體」的比喻用法，一年只有一個冬天，因為每過完一個冬天，就是過完一年，所以臺灣閩南語就把「冬」比喻為「年」。「冬季」在臺灣閩南語裡除了說成「冬天時仔」tang-thinn-sî-á，口語中也說成「寒天」kuānn-thinn。此外，臺灣閩南語把「收成」說成「收冬」siu-tang。收成好的年頭就是「好年冬」hó nî-tang。臺灣的水稻一年收成兩次，第一次稱為「早冬」tsá-tang，第二次稱為「慢冬」bān-tang。所以「冬」在臺灣閩南語裡有「收成、收成季節」的引申用法。</p> <p>「冬」是 tang 音義俱合的本字，也是文獻中長期習用的字，因此獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>